

UN GRAFITO IBÉRICO SOBRE UNA PESA DE TELAR DE LA GUARDIA DE ALCORISA (TERUEL)*

Ignacio Simón Cornago
Universidad de Zaragoza
isimon@unizar.es

IBERIAN GRAFITO ON LOOM WEIGTH FROM LA GUARDIA (ALCORISA, TERUEL)

RESUMEN: El objetivo de este artículo es editar un esgrafiado ibérico sobre una pesa de telar del yacimiento de La Guardia, en Alcorisa (Teruel).

ABSTRACT: The aim of this paper is to edit an iberian graffito on a loom weight from the archaeological site of La Guardia (Alcorisa, Teruel).

PALABRAS CLAVE: epigrafía paleohispánica, pesa de telar, lengua ibérica.

KEYWORDS: paleohispanic epigraphy, loom weigth, iberian language.

RECIBIDO: 19.11.2011. ACEPTADO: 01.02.2012

El propósito de este trabajo es llevar a cabo la edición de un grafito grabado sobre una pesa de telar aparecida en el yacimiento de La Guardia de Alcorisa que, pese a haber sido recogido en varias publicaciones, no ha sido objeto de una edición propiamente dicha. Así, N. Moncunill (2007: 252, 426, E.17.1) incluye esta pieza en su tesis doctoral y ofrece una primera lectura: *ništan*, término que interpreta como un posible nombre personal ibérico compuesto por los formantes onomásticos *niš* (MLH III-1: 229), quizá variante de *neš* (MLH III-1: 229), y *tan* (MLH III-1: 232); y, en un reciente artículo, C. Alfaro (2010: 27, Fig. 3) publica una fotografía de la pesa y un breve comentario sobre la inscripción, en el que se

* Este artículo se ha realizado en el marco del proyecto “Los soportes de la epigrafía paleohispánica”, FFI2009-13292-L03-03. Agradecemos a los Drs. F. Beltrán y C. Jordán sus observaciones sobre este trabajo.

hace eco de la opinión de Joan Ferrer: “la lectura es clara menos en los últimos signos *ništa++*”. Por tanto y, a pesar de tratarse de una pieza ya conocida, consideramos necesario este trabajo de edición, puesto que la lectura, como veremos, dista de ser un problema resuelto. Además, se pone a disposición de los investigadores el conjunto de datos fundamentales sobre este texto: circunstancias de hallazgo, soporte, paleografía, las diferentes opciones de lectura y el correspondiente aparato gráfico.

La pesa procede del yacimiento ibérico del Cabezo de La Guardia en Alcorisa (Teruel) y actualmente se conserva en el Museo Provincial de Teruel¹. M. Martínez (1973: 80-82) señala cómo unas lluvias provocaron el derrumbe de una de las terrazas del cerro: entre las tierras desplazadas se recuperaron “unas doscientas pesas de telar (...) fabricadas en pasta clara, bastante decantada, sus dimensiones oscilan entre 6 x 2,40 x 1,8 para las más pequeñas y 13,5 x 11,5 x 5 cm para las más grandes”. Las excavaciones realizadas posteriormente en el yacimiento fueron menos fructíferas en hallazgos de este tipo de objetos, pues P. Atrián y M. Martínez (1976: 74, Lám. 6.a) únicamente consignan dos ejemplares más².

La pieza que nos interesa es una pesa ligeramente troncopiramidal, realizada con arcilla de color claro (Fig. 1 y 2). Encaja en el tipo 1.1 de la clasificación de G. Fatás (1967: 203) y en el número dos de la de Z. Castro (1985: 233). La base tiene unas dimensiones de 7,1 por 3,2 cm, la cara superior de 6,1 por 3 cm mientras que la altura alcanza los 9 cm. Su peso es de 317 gramos y sus vértices son redondeados. Dos orificios circulares de 0,7 cm de diámetro y situados en la parte superior de la cara frontal la atraviesan; en la cara superior se ha practicado un pequeño agujero de escasa profundidad y cinco milímetros de diámetro.

El texto está grabado en la cara frontal (Fig. 3 y 4). La ejecución de los cuatro primeros signos, realizados con trazos muy profundos y gruesos, así como el hecho de que se haya evitado su unión, induce a pensar que se realizaron con anterioridad a la cocción de la pieza. Por contra, en la parte final de la inscripción, donde la lectura plantea problemas, los trazos son notablemente más finos y superficiales, por lo que no puede descartarse, al menos para una parte, que fuesen ejecutados en un momento posterior. De hecho, a juzgar por el escaso grosor y lo leve de la incisión de algunos de ellos, no es imposible que éstos hubiesen sido realizados tras la cocción de la pieza. También debe señalarse cómo en este tramo final cambia la disposición de los signos, definidos hasta este punto por una acusada inclinación hacia la derecha, a lo que hay que sumar una desviación en la caja

¹ N.º Inv.: IG 9459, la autopsia se ha realizado en varias ocasiones (23-6-2008, 24-5-2010 y 5-10-2011), agradecemos a Beatriz Ezquerro y Carmen Escriche que nos hayan permitido estudiar la pieza.

² Sobre el yacimiento puede verse el reciente trabajo de M. Martínez (2007), en el que se recoge la bibliografía anterior.



Figura 1.

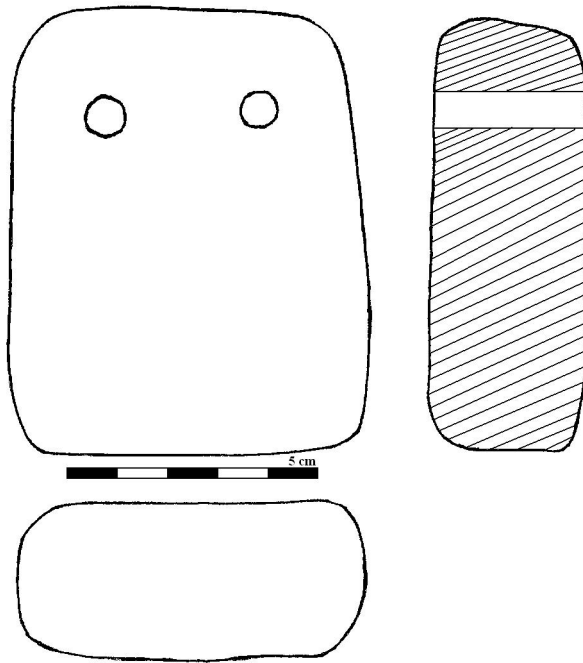


Figura 2.



Figura 3.

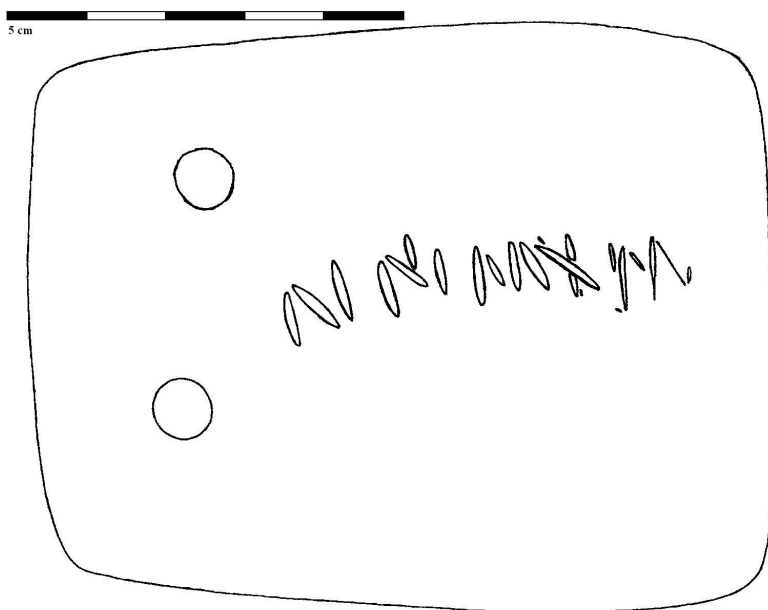


Figura 4.

de escritura, pues también descende ligeramente la hipotética línea en la que se apoyan los grafemas.

El módulo de los signos varía entre 0,8 y 0,9 cm y están dispuestos en una única línea escrita de izquierda a derecha, en la variante del signario ibérico denominada levantina o nororiental. Según la tabla paleográfica de *MLH III-1* (246-247), los alógrafos empleados para los tres primeros son n2, i2 y ś3. El cuarto grafema es el silabograma *ta*, ligeramente inclinado, si bien, hay que señalar la existencia de dos pequeños trazos de los que uno se sitúa en la parte superior del signo y otro en la inferior. Es posible que carezcan de significado, pero no puede excluirse completamente que sí lo tengan y que, por tanto, estemos ante un signo bo3 o un *ta* dual (Ferrer 2005). El uso del alógrafo bo3 es bastante limitado desde el punto de vista geográfico: los testimonios se concentran en el sur de Francia y norte de Cataluña (*MLH II*: 20; *MLH III-1*: 251), regiones donde está bien atesti-

guado el uso del dual y, de hecho, parece que la mayor parte de las inscripciones en las que se documenta emplean este tipo de convención gráfica usada para diferenciar las oclusivas sordas de las sonoras³.

Se abren por tanto tres posibilidades: que los pequeños trazos mencionados carezcan de significado y, por tanto, que estemos ante un signo *ta*; o que sí posean un valor y hagan al signo equivalente o bien al *ta* dual o bien al silabograma *bo*. Esta última opción ofrece una lectura sin paralelos (*nišbo*), por lo que no parece aconsejable. Las otras dos posibilidades arrojan una misma lección (*ništa*), si bien, queda por dilucidar si la inscripción emplea o no el mencionado sistema. La brevedad del epígrafe impide ser taxativos a este respecto, si bien el lugar de hallazgo y la cronología, presumiblemente siglos -II/-I, hacen pensar en un uso no dual (Ferrer 2005: 967-973). No obstante, una posible lectura *ništaŋ*, tal y como propone N. Moncunill (2007: 252), ofrece paralelos que permiten afirmar, al menos, la compatibilidad del epígrafe con el sistema de diferenciación de las oclusivas. Dicho paralelo lo ofrece el formante onomástico *tan*, que en textos duales se consigna con la variante sorda (Ferrer 2005: 962; *tanko* en C.4.1)⁴. Tampoco puede excluirse el uso del alógrafo complejo del silabograma *ta* en un texto no dual pero no con valor de *bo* sino de *talda*, de hecho, este supuesto se documenta en el grafito de La Cabañeta (El Burgo de Ebro), en el que se emplea *bo*¹ para *talda* y *bo*² para *bo* (Díaz y Mínguez 2009).

Tras este signo se inicia la parte de la inscripción ejecutada con trazos más finos. Para hacer más comprensible la exposición de los problemas que atañen a esta zona, hemos numerado los trazos que se individualizan en este sector, tal y como puede verse en la figura 5. Se aprecian sin dificultad dos líneas verticales y paralelas (2 y 4), ante la primera hay un pequeño trazo ligeramente oblicuo que se ubica en la parte superior de la caja de escritura (1). Otro (3) parte desde el punto más alto de la primera (2) de las dos líneas verticales y cae en diagonal hasta la mitad de la segunda (4). A su vez, del extremo superior de esta última nace otro trazo que en diagonal descende casi hasta el extremo inferior de la caja de escritura (5), punto del que nace otra pequeña línea en sentido ascendente (6). Tampoco puede descartarse que una pequeñísima incisión junto a la base del primer trazo vertical (2) tenga valor grafemático (7?), de hecho, podría conformar junto a 2 y 3 un silabograma *ki*, lo cual supone dejar sin explicación el primero de los trazos (1).

Resulta difícil saber cómo se articulan todos ellos entre sí. La lectura *ništaŋ*, con un poco probable signo *n* compuesto por 2, 3 y 4 y que permite identificar un NP, supone obviar el primero de los trazos (1), que de hecho resulta ciertamente

³ Este es el alógrafo que se emplea en varios textos celtibéricos con notación dual: K.0.7 y K.23.2, *uid*. Jordán (2005: 1017, 1020).

⁴ Sobre este antropónimo *uid*. Moncunill (2010: 119).



Figura 5.

conflictivo⁵, y dejar también sin solución los dos situados al final (5 y 6). Existe la opción, igualmente improbable paleográficamente, de identificar un signo *ś* (compuesto por los trazos 2-5) de lo que resultaría un segundo formante onomástico (*taś*) bien atestiguado (*MLH* III-1: 233) y que siempre ocupa, como sería en este caso, la segunda posición; sin embargo, ello implica de nuevo dejar al margen de la solución el primero de los trazos (1) y también el último (6), además de que estaríamos ante un alógrafo irregular de este grafema y, de hecho, diferente al que se utiliza en esta misma inscripción. La circunstancia de que los distintos trazos parezcan haberse realizado en momentos diferentes deja abierta la puerta a otro tipo de conjeturas. Quizá, las dos líneas verticales (2 y 4), incisas con trazo más grueso que otras líneas de este sector, pudieron tener un valor numeral. En tal caso queda sin explicar el porqué se incidieron posteriormente el resto de trazos. Una opción es pensar que completaban un texto inacabado, si entendemos que aún así éste tampoco terminó de completarse existe la posibilidad de que el último signo sea *i*. Es decir, que las tres últimas líneas (4-6) conformen una *n* que en realidad sería una *i* inacabada, a la que le falta el trazo superior; antes de ella podría identificarse un signo *Y*, concretamente el alógrafo *Y3*, formado por 1 y 2. De lo que resulta el morfo ibérico *Yi*, habitual en grafitos de propiedad (*MLH* III-1: 172-173), lo cual, en principio, encaja bien con nuestra inscripción. Sin embargo, como hemos visto su obtención supone violentar la realidad epigráfica: añadir un trazo que no existe y obviar otro (3).

⁵ Varios trazos o signos, situados en la parte superior de la caja de escritura y de difícil interpretación, aparecen en algunas inscripciones de esta zona. Similar al que nos ocupa, un sencillo trazo ligeramente inclinado, se aprecia en la primera línea de E.13.1; a un triángulo se asemeja el de una de las fusayolas de El Palomar (Silgo 2001: n.º. 1); y formado por dos líneas que convergen en un ángulo agudo es el que se documenta en E.5.1 (leído por Untermann como *e*).

Una última posibilidad se abre si aceptamos que 1 puede interpretarse como una interpunción, aunque un trazo vertical no sea la forma más habitual para este tipo de diacríticos⁶. En tal caso se abren dos opciones: identificar dos signos, concretamente *l* (formado por 2 y 3) y *n* (compuesto por 4-6), que arrojan una secuencia difícil de explicar, aunque cuenta con algunos posibles paralelos, concretamente dos grafitos bilíteros de Ensérune (B.1.262) y Azaila (E.1.261); o la lectura *kin*, con un silabograma *ki* formado por 2, 3 y 7?. Aunque hemos explorado todas las posibilidades, lo cierto es que ninguna de ellas resulta completamente satisfactoria, reconocemos pues que no somos capaces de dar una solución para este extremo de la inscripción, por lo que la lectura más prudente nos parece *nísta++*.

Como ya se ha comentado al comienzo, *nís* está atestiguado como formante onomástico (*MLH III-1: 229*)⁷, por lo que no es imposible pensar que el texto recoja un NP. En las pesas procedentes de Azaila también se documentan grafitos que recogen formantes onomásticos: *biuʿ* (E.1.377 y 378); y antropónimos completos: *biuʿtetel* (E.1.376 y 377) y *bilosbalkar* (E.1.372). Si bien, la mayor parte de los esgrafiados sobre este tipo de artefactos (E.1.352-437), al igual que los que aparecen sobre el resto de objetos procedentes de este yacimiento, son muy breves, en su mayoría grafitos bilíteros. Las marcas de todo tipo, como las improntas realizadas con diferentes instrumentos, impresiones de entalles o esgrafiados *ante* y *post cocturam* son frecuentes sobre las pesas de telar; de hecho, todas ellas suelen documentarse en los conjuntos más numerosos de este tipo de objetos. Sí parecen propios de los yacimientos del valle medio del Ebro las estampillas inscritas (Simón 2008), ya que fuera de esta región sólo aparecen en Sagunto (F.11.19 y 20), y también los esgrafiados más amplios. De hecho, dejando a un lado los grafitos monolíteros⁸, textos más amplios únicamente se documentan en Azaila, lugar que ha proporcionado el conjunto más numeroso, además de algunos ejemplos aislados de otros yacimientos de la zona: Palomar de Oliete (Vicente, Ezquerria y Escriche 1990: n.º 92); El Palao (Gasca y Fletcher 1989-90: n.º 25); Botorríta (K.1.23); Albalate del Arzobispo (K.2.2); y Borja (Olcoz, Luján y Medrano 2010: 20-23)⁹; el único ejemplo fuera de esta región también lo ofrece Sagunto (F.11.24). Por su parte, la pieza de Alorda Park (Sanmartí, Velaza y Morer 2003-04) representa un ejemplo claramente singular, pues recoge un amplio texto, muy superior al resto, realizado antes de la cocción de la pieza y que no parece responder a las típicas

⁶ Un pequeño trazo vertical situado a media altura de la caja de escritura se utiliza en los sellos latino e ibérico impresos sobre *mortaria* de Caminreal y La Corona de Fuentes de Ebro (K.5.4), así como en F.11.8.

⁷ También se documenta en el tercer bronce de Botorríta (K.1.3), concretamente en *niskere*, un antropónimo ibérico, aunque la lectura del término no es segura, *uid.* Untermann (1996: 150).

⁸ Algunos ejemplos de grafitos de un sólo signo del semisilabario paleohispánico se atestiguan en el conjunto de Numancia (Arlegui y Ballano 1995: 153, Fig. 3 y 4).

⁹ Los dos ejemplares de Tarragona son de dudosa autenticidad, *uid.* Almagro-Gorbea (2003: 167-169).

fórmulas de propiedad que habitualmente aparecen sobre los distintos objetos cerámicos del ajuar doméstico.

Nuestro esgrafiado también se ha ejecutado previamente a la cochura de la pesa, lo que induce a considerar que se trata de un texto vinculado con los alfareros. Sin embargo, tampoco puede excluirse que éste y otros tipos de marcas realizadas *ante cocturam* sobre pesas de telar respondan a los propietarios de las mismas. Posibilidad que se ha planteado dentro de un modelo de fabricación en el que estos objetos serían fruto de una producción doméstica, y en el que las marcas tendrían su razón de ser por el uso común que de los hornos harían estos propietarios-productores (Alfaro 1997: 209).

BIBLIOGRAFÍA

- Alfaro 1997: C. Alfaro, “Mujer ibérica y vida cotidiana”, *La Dama de Elche, más allá del enigma* (Valencia 1997) 193-218.
- Alfaro 2010: C. Alfaro, “La mujer y el trabajo en la Hispania prerromana y romana”, *Mélanges de la Casa de Velázquez* 40.2 (2010) 15-38.
- Almagro-Gorbea 2003: M. Almagro-Gorbea, *Epigrafía prerromana* (Madrid 2003).
- Arlegui y Ballano 1995: M. Arlegui y M. Ballano, “Algunas cuestiones acerca de las llamadas pesas de telar: los ‘pondera’ de Numancia, ‘Cuesta del Moro’ y ‘Las Quintanas’ (Langa de Duero), y ‘Castiliterreño’ (Izana)”, F. Burillo (coord.), *III Simposio sobre los celtíberos. Poblamiento celtibérico* (Zaragoza 1995) 141-155.
- Atrián y Martínez 1986: P. Atrián y M. Martínez, “Excavaciones en el poblado ibérico del ‘Cabezo de La Guardia’ (Alcorisa, Teruel)”, *Teruel* 55-56 (1986) 59-97.
- Castro 1985: Z. Castro, “Pondera. Examen cualitativo, cuantitativo, espacial y su relación con las pesas de telar”, *Ampurias* 47 (1985) 230-253.
- Díaz y Mínguez 2009: B. Díaz y J. A. Mínguez, “Un nuevo grafito ibérico procedente del yacimiento de La Cabañeta (El Burgo de Ebro, Zaragoza)”, *Palaeohispanica* 9 (2009) 435-450.
- Fatás 1967: G. Fatás, “La colección de pesas de telar del Museo Arqueológico de Zaragoza”, *Caesaraugusta* 29-30 (1967) 203-208.
- Ferrer 2005: J. Ferrer, “Novetats sobre el sistema dual de diferenciació gràfica de les oclusives sordes y sonores”, *Palaeohispanica* 5 (2005) 957-993.
- Gasca y Fletcher 1989-90: M. Gasca y D. Fletcher, “Grafitos y letreros ibéricos de Alcañiz (Teruel)”, *Kalathos* 9-10 (1989-90) 135-146.

- Jordán 2005: C. Jordán, “¿Sistema dual de escritura en celtibérico?”, *Palaeohispanica* 5 (2005) 1013-1030.
- Martínez 1973: M. Martínez González, “El yacimiento ibérico de La Guardia en Alcorisa (Teruel)”, *Papeles del Laboratorio de Arqueología de Valencia* 9 (1973) 71-88.
- Martínez 2007: M. Martínez González, “El cabezo de La Guardia (Alcorisa, Teruel)”, C. Escriche, B. Ezquerro, *Fragmentos de Historia. 100 años de arqueología en Teruel* (Teruel 2007) 194-197.
- MLH = J. Untermann, *Monumenta Linguarum Hispanicarum* (Wiesbaden 1975-1997).
- Moncunill 2007: N. Moncunill, *Lèxic d’inscripcions ibèriques (1991-2006)*, <http://www.tesisenxarxanet>.
- Moncunill 2010: N. Moncunill, *Els noms personals ibèrics en l’epigrafia antiga de Catalunya* (Barcelona 2010).
- Olcoz, Luján y Medrano 2010: S. Olcoz, E. Luján, M. Medrano, “Grafitos paleohispánicos de Borja (Zaragoza) y del somontano del Moncayo”, *Cuadernos de estudios Borjanos* 53 (2010) 13-29.
- Sanmartí, Velaza y Morer 2003-04: J. Sanmartí, J. Velaza, J. Morer, “Un ponderal amb inscripció ibèrica del poblal d’Alorda Park (Calafell)”, *Fonaments* 10-11 (2003-04) 321-332.
- Silgo 2001: L. Silgo, “Grafitos ibéricos de El Palomar (Oliete, Teruel)”, *Palaeohispanica* 1 (2001) 347-352.
- Simón 2008: I. Simón, “Dos estampillas inscritas sobre pesas de telar de la colección Samitier”, *Palaeohispanica* 8 (2008) 257-278.
- Untermann 1996: J. Untermann, “Los nombres personales de Botorrita 3”, F. Beltrán, J. De Hoz, J. Untermann, *El tercer bronce de Botorrita (Contrebia Belaisca)* (Zaragoza 1996) 121-180.
- Vicente, Ezquerro y Escriche 1990: J. Vicente, B. Ezquerro, C. Escriche, *En Oliete hace dos mil años* (Teruel 1990).